

## The Septuagint, Psalm 84 (85), Interlinear English – G.T. Emery.

### **Earlier Favours Recalled**

1 Εἰς τὸ τέλος, τοῖς υἱοῖς Κορε ψαλμός.

For the end, to the sons of Kore<sup>1</sup> a psalm.

2 Εὐδόκησας Κύριε τὴν γῆν σου, ἀπέστρεψας τὴν αἰχμαλωσίαν Ἰακώβ.

You took pleasure O Lord in the land of you, you turned back the torment of Jacob.

3 Ἀφήκας τὰς ἀνομίας τῶ λαῶ σου, ἐκάλυψας πάσας τὰς ἀμαρτίας αὐτῶν·

You forgave the lawlessness of the people of you, you veiled all the sins of them;

διάψαλμα.

diapsalma.

4 Κατέπαυσας πᾶσαν τὴν ὀργὴν σου, ἀπέστρεψας ἀπὸ ὀργῆς θυμοῦ σου.

You made to cease all the anger of you, you turned from anger raging of you.

### **A Plea For the Return of Favour**

5 Ἐπίστρεψον ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῶν σωτηρίων ἡμῶν, καὶ ἀπόστρεψον τὸν θυμὸν σου ἀφ' ἡμῶν.

Let you turn us the God of the salvation of us, and let you turn away the rage of you from us.

6 Μὴ εἰς τὸν αἰῶνα ὀργισθήσῃ ἡμῖν;

Not into the age shall you be provoked to anger with us?

ἢ διατενεῖς τὴν ὀργὴν σου ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν;

Or shall you stretch out the anger of you from generation into generation?

7 Ὁ Θεός, σὺ ἐπιστρέψας ζώσεις ἡμᾶς, καὶ ὁ λαός σου εὐφρανθήσεται ἐπὶ σοί.

O God, you having turned around shall enliven us, and the people of you shall rejoice over you.

8 Δεῖξον ἡμῖν Κύριε τὸ ἔλεός σου, καὶ τὸ σωτήριόν σου δώσης ἡμῖν.

Show to us Lord the mercy of you, and the salvation of you may you give to us.

### **A Plea for Salvation**

9 Ἀκούσομαι τί λαλήσει ἐν ἔμοι Κύριος ὁ Θεός, ὅτι λαλήσει εἰρήνην ἐπὶ τὸν λαὸν

I will hear what he will say about me Lord the God, for he will speak peace over the people

αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ τοὺς ὁσίους αὐτοῦ, καὶ ἐπὶ τοὺς ἐπιστρέφοντας πρὸς αὐτὸν καρδίαν.

of him, and over the holy ones of him, and upon the turning unto him heart.

10 Πλὴν ἐγγὺς τῶν φοβουμένων αὐτὸν τὸ σωτήριον αὐτοῦ, τοῦ κατασκηνῶσαι

Except near of the of fearing him the salvation of him, of the to encamp

δόξαν ἐν τῇ γῇ ἡμῶν.

glory in the land of us.

11 Ἔλεος καὶ ἀλήθεια συνήντησαν, δικαιοσύνη καὶ εἰρήνη κατεφίλησαν.

Mercy and truth are come together, righteousness and peace they kissed.

12 Ἀλήθεια ἐκ τῆς γῆς ἀνέτειλεν, καὶ δικαιοσύνη ἐκ τοῦ οὐρανοῦ διέκυψεν.

Truth out of the earth came forth, and righteousness out of the heaven bent down.

13 Καὶ γὰρ ὁ Κύριος δώσει χρηστότητα, καὶ ἡ γῆ ἡμῶν δώσει τὸν καρπὸν αὐτῆς.

Also for the Lord will give goodness, and the land of us will give the fruit of her.

14 Δικαιοσύνη ἐναντίον αὐτοῦ προπορεύεται, καὶ θήσει εἰς ὁδὸν τὰ διαβήματα αὐτοῦ.

Righteousness before him shall proceed, and he shall place into way the footsteps of him.

---

1 **Kore** Partridge. A Levite and temple-warder of the Korahites, the son of Asaph. He was father of Shallum and Meshelemiah, temple-porters ([Ch1 9:19](#); [Ch1 26:1](#))